EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 8.7.2021.
COM(2021) 372 final

ANNEX

PIELIKUMS

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Savienības pievienošanos Konvencijai par atklātās jūras zvejas resursu saglabāšanu un pārvaldību Klusā okeāna ziemeļu daļā

PIELIKUMS

KONVENCIJA PAR ATKLĀTĀS JŪRAS ZVEJAS RESURSU SAGLABĀŠANU UN PĀRVALDĪBU KLUSĀ OKEĀNA ZIEMEĻU DAĻĀ

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

apņemoties nodrošināt zvejas resursu ilgtermiņa saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu Klusā okeāna ziemeļu daļā un tādējādi aizsargāt jūras ekosistēmas, kurās šie resursi sastopami;

atsaucoties uz attiecīgām starptautiskajām tiesībām, kas atspoguļotas *Apvienoto Nāciju Organizācijas* 1982. gada 10. decembra *Jūras tiesību konvencijā*, 1995. gada 4. decembra *Nolīgumā par Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada 10. decembra Jūras tiesību konvencijas noteikumu īstenošanu attiecībā uz transzonālo zivju krājumu un tālu migrējošo zivju krājumu saglabāšanu un pārvaldību* un 1993. gada 24. novembra *Nolīgumā par zvejas kuģu atbilstības veicināšanu starptautiskajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem atklātā jūrā*, un ņemot vērā *Atbildīgas zivsaimniecības rīcības kodeksu*, kas 1995. gada 31. oktobrī pieņemts Apvienoto Nāciju Organizācijas Pārtikas un lauksaimniecības organizācijas (*FAO*) konferences 28. sesijā, kā arī *Starptautiskās Vadlīnijas par dziļūdens zvejniecību pārvaldību atklātā jūrā*, kuras *FAO* pieņēmusi 2008. gada 29. augustā;

norādot uz aicinājumu, ko Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja paudusi Rezolūcijās 61/105 un 64/72, proti, spert soļus, lai jutīgas jūras ekosistēmas un ar tām saistītās sugas pasargātu no būtiskas nelabvēlīgas ietekmes, ko rada destruktīvas zvejas prakses, un Rezolūcijā 60/31, kurā valstis rosinātas vajadzības gadījumā atzīt, ka vispārīgie principi, kuri izklāstīti 1995. gada 4. decembra *Nolīgumā par Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada 10. decembra Jūras tiesību konvencijas noteikumu īstenošanu attiecībā uz transzonālo zivju krājumu un tālu migrējošo zivju krājumu saglabāšanu un pārvaldību*, būtu jāpiemēro arī attiecībā uz atklātās jūras zivju krājumiem;

atzīstot vajadzību vākt zinātniskus datus, lai izprastu jūras bioloģisko daudzveidību un ekoloģiju reģionā un novērtētu zvejniecību ietekmi uz jūras sugām un jutīgām jūras ekosistēmām;

apzinoties vajadzību novērst nelabvēlīgu ietekmi uz jūras vidi, saglabāt bioloģisko daudzveidību, uzturēt jūras ekosistēmu integritāti un minimalizēt risku, ka zvejas operāciju rezultātā iestājas ilglaicīgas vai neatgriezeniskas sekas;

paužot bažas par iespējamo nelabvēlīgo ietekmi, ko neregulētas grunts zvejas darbības rada uz jūras sugām un jutīgām jūras ekosistēmām atklātās jūras teritorijās Klusā okeāna ziemeļu daļā;

apņēmušās arī turpmāk veikt atbildīgas zvejas darbības un rezultatīvi sadarboties, lai aizkavētu, novērstu un izskaustu nelegālas, nereģistrētas un neregulētas zvejas ("NNN zveja") darbības un nelabvēlīgo ietekmi, ko tās rada uz pasaules zvejas resursu stāvokli un to ekosistēmu stāvokli, kurās tie sastopami,

IR VIENOJUŠĀS šādi.

1. pants
Terminu lietojums

Šajā konvencijā:

(a) "1982. gada konvencija" ir *Apvienoto Nāciju Organizācijas* 1982. gada 10. decembra *Jūras tiesību konvencija*;

(b) "1995. gada nolīgums" ir 1995. gada 4. decembra *Nolīgums par Apvienoto Nāciju Organizācijas 1982. gada 10. decembra Jūras tiesību konvencijas noteikumu īstenošanu attiecībā uz transzonālo zivju krājumu un tālu migrējošo zivju krājumu saglabāšanu un pārvaldību*;

(c) "grunts zveja" ir zvejas darbības, kuras veicot, zvejas rīki var nonākt saskarē ar jūras gultni parastu zvejas operāciju gaitā;

(d) "vienprātība" nozīmē to, ka attiecīgā lēmuma pieņemšanas laikā nekādi oficiāli iebildumi nav saņemti;

(e) "Līgumslēdzēja puse" ir valsts vai reģionāla ekonomiskās integrācijas organizācija, kura piekritusi uzņemties no šīs konvencijas izrietošās saistības un attiecībā uz kuru šī konvencija ir spēkā;

(f) "konvencijas apgabals" ir 4. panta 1. punktā definētais apgabals, kurā piemēro šo konvenciju;

(g) "*FAO* starptautiskās vadlīnijas" ir *Starptautiskās Vadlīnijas par dziļūdens zvejniecību pārvaldību atklātā jūrā*, ko *FAO* pieņēmusi 2008. gada 29. augustā un kas laiku pa laikam var tikt grozītas;

(h) "zvejas resursi" ir visas zivis, gliemji, vēžveidīgie un citi jūras organismi, kurus zvejas kuģi nozvejojuši konvencijas apgabalā, izņemot:

  i) nometnieku sugas, ciktāl uz tām attiecas piekrastes valstu suverēnās tiesības saskaņā ar 1982. gada konvencijas 77. panta 4. punktu, un jutīgu jūras ekosistēmu indikatorsugas, kas uzskaitītas šīs konvencijas 13. panta 5. punktā vai pieņemtas, ievērojot minēto punktu,

  ii) katadromās sugas,

  iii) jūras zīdītājus, jūras rāpuļus un jūrasputnus,

  iv) citas jūras sugas, uz kurām attiecas jau esoši starptautiski zvejniecības pārvaldības instrumenti, šādu instrumentu kompetencē esošajā apgabalā;

(i) "zvejas darbības" ir:

  i) faktiska zvejas resursu meklēšana, nozvejošana, ievākšana vai ieguve, vai mēģinājums veikt šādas darbības,

ii) iesaistīšanās jebkādā darbībā, kuras pamatoti sagaidāmais rezultāts ir šo resursu atrašana, nozvejošana, ievākšana vai ieguve jebkādā nolūkā,

iii) šo resursu apstrāde, ko veic jūrā, un šo resursu pārkraušana citā kuģī, ko veic jūrā vai ostā,

iv) ikviena operācija jūrā, ko veic, lai tieši atbalstītu vai sagatavotu jebkuru i)–iii) apakšpunktā aprakstīto darbību, izņemot operācijas, kas attiecas uz ārkārtas situācijām, kuras saistītas ar apkalpes locekļu veselību un drošību vai zvejas kuģu drošību;

(j) "zvejas kuģis" ir ikviens kuģis, ko izmanto vai plāno izmantot, lai iesaistītos zvejas darbībās, tostarp zivju apstrādes kuģi, atbalsta kuģi, kravas kuģi un jebkādi citi kuģi, kas ir tieši iesaistījušies šādās zvejas darbībās;

(k) "NNN zveja" ir darbības, kas nosauktas *FAO* 2001. gada *Starptautiskā nelegālās, nereģistrētās un neregulētās zvejas aizkavēšanas, novēršanas un izskaušanas rīcības plāna* 3. punktā, un citas darbības, par kurām var lemt Komisija;

(l) "piesardzīga pieeja" ir piesardzīga pieeja, kas definēta 1995. gada nolīguma 6. pantā;

(m) "reģionāla ekonomiskās integrācijas organizācija" ir reģionāla ekonomiskās integrācijas organizācija, kurai tās dalībvalstis ir nodevušas kompetenci jautājumos, uz kuriem attiecas šī konvencija, tostarp tiesības attiecībā uz minētajiem jautājumiem pieņemt lēmumus, kas ir saistoši tās dalībvalstīm;

(n) "pārkraušana citā kuģī" ir jebkādu konvencijas apgabalā iegūtu zvejas resursu vai zvejas resursu produktu pārkraušana no viena zvejas kuģa citā zvejas kuģī jūrā vai ostā.

2. pants
Mērķis

Šīs konvencijas mērķis ir nodrošināt zvejas resursu ilgtermiņa saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu konvencijas apgabalā, vienlaikus aizsargājot Klusā okeāna ziemeļu daļas jūras ekosistēmas, kurās šie resursi sastopami.

3. pants
Vispārīgie principi

Īstenojot šīs konvencijas mērķi, attiecīgā gadījumā individuāli vai kolektīvi tiek veikta šāda rīcība:

(a) veicināt zvejas resursu optimālu izmantošanu un nodrošināt to ilgtspēju ilgtermiņā;

(b) pamatojoties uz labāko pieejamo zinātnisko informāciju, pieņemt pasākumus, kas veicami, lai panāktu zvejas resursu uzturēšanu vai atjaunošanu tādā līmenī, kas spēj nodrošināt maksimālo ilgtspējīgas ieguves apjomu, ņemot vērā zvejas modeļus, krājumu savstarpējo atkarību un vispārieteiktus starptautiskus minimālos standartus, kas var būt apakšreģionāli, reģionāli vai globāli;

(c) pieņemt un īstenot pasākumus saskaņā ar piesardzīgu pieeju un ekosistēmas pieeju zvejniecībā un saskaņā ar attiecīgajām starptautisko tiesību normām, jo īpaši tām, kas atspoguļotas 1982. gada konvencijā, 1995. gada nolīgumā un citos attiecīgos starptautiskos instrumentos;

(d) novērtēt zvejas darbību ietekmi uz sugām, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem, un vajadzības gadījumā attiecībā uz šādām sugām pieņemt saglabāšanas un pārvaldības pasākumus, kuru mērķis ir uzturēt vai atjaunot šādu sugu populācijas virs līmeņa, kurā to atjaunošanās var tikt būtiski apdraudēta;

(e) ņemot vērā attiecīgos starptautiskos standartus vai vadlīnijas, to vidū *FAO* starptautiskās vadlīnijas, aizsargāt jūras vides bioloģisko daudzveidību, arī nepieļaujot būtisku nelabvēlīgu ietekmi uz jutīgām jūras ekosistēmām;

(f) novērst vai izskaust pārzveju un pārmērīgu zvejas kapacitāti un nodrošināt, ka zvejas piepūles līmeņi vai ieguves apjomi pamatojas uz labāko pieejamo zinātnisko informāciju un nepārsniedz tos, kas ir samērīgi ar zvejas resursu ilgtspējīgu izmantošanu;

(g) nodrošināt, ka pilnīgi un pareizi dati par zvejas darbībām, to vidū dati par visām mērķa un nemērķa sugām konvencijas apgabalā, tiek vākti un koplietoti laikus un pienācīgā veidā;

(h) nodrošināt, ka zvejas piepūles izvēršana, jaunu zvejniecību vai izpētes zvejniecību attīstīšana vai izmaiņas zvejas rīkos, ko izmanto esošajās zvejniecībās, netiek īstenotas, pirms ir tikusi novērtēta minēto zvejas darbību ietekme uz zvejas resursu ilgtspēju ilgtermiņā un ir konstatēts, ka minētās darbības būtisku nelabvēlīgu ietekmi uz jutīgām jūras ekosistēmām neradītu, vai ir nodrošināts, ka minētās darbības tiek pārvaldītas tā, lai minēto ietekmi nepieļautu, vai arī to īstenošana netiek atļauta;

(i) saskaņā ar 1995. gada nolīguma 7. pantu pārliecināties, ka saglabāšanas un pārvaldības pasākumi, kas noteikti attiecībā uz transzonāliem zivju krājumiem atklātā jūrā, un pasākumi, kas pieņemti attiecībā uz valsts jurisdikcijā esošiem apgabaliem, ir savietojami, lai nodrošinātu šo zvejas resursu saglabāšanu un pārvaldību visā kopumā;

(j) nodrošināt atbilstību saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem un to, ka sankcijas, kas piemērojamas par pārkāpumiem, ir pietiekami bargas, lai faktiski nodrošinātu atbilstību, atturētu no pārkāpumiem neatkarīgi no tā,

kur tie notiek, un atņemtu likumpārkāpējiem labumu, kas rodas no nelikumīgajām darbībām;

(k) veicot pasākumus, tostarp, ciktāl tas praktiski iespējams, pilnveidojot un izmantojot selektīvus, videi drošus un izmaksefektīvus zvejas rīkus un paņēmienus, minimalizēt zvejas kuģu radīto piesārņojumu un atkritumus, izmetumus, nozaudētu vai pamestu zvejas rīku gūto nozveju un ietekmi uz citām sugām un jūras ekosistēmām;

(l) piemērot šo konvenciju taisnīgā, pārredzamā un nediskriminējošā veidā, kas ir saskanīgs ar starptautiskajām tiesībām.

4. pants
Piemērošanas apgabals

1. Šo konvenciju piemēro Klusā okeāna ziemeļu daļas atklātās jūras ūdeņos, izņemot atklātās jūras apgabalus Beringa jūrā un citus atklātās jūras apgabalus, ko ieskauj vienas valsts ekskluzīvā ekonomikas zona. Piemērošanas apgabalu dienvidos norobežo nepārtraukta līnija, kas sākas pie to ūdeņu robežas jūrā, kuri ir Amerikas Savienoto Valstu jurisdikcijā un apņem Ziemeļu Marianas Salu Sadraudzību, pie divdesmit (20) grādiem ziemeļu platuma, tad ved uz austrumiem un savieno šādas koordinātas:

   - 20°00′00″N, 180°00′00″E/W,
   - 10°00′00″N,180°00′00″E/W,
   - 10°00′00″N,140°00′00″W,
   - 20°00′00″N, 140°00′00″W, un
   - no turienes ved uz austrumiem līdz Meksikas zvejniecības jurisdikcijā esošo ūdeņu robežai jūrā.

2. Nekas šajā konvencijā, ne arī akts vai darbība, kas veikta, izpildot šo konvenciju, nenozīmē to, ka tiek atzīti kādas Līgumslēdzējas puses prasījumi vai nostājas, ko šāda Līgumslēdzēja puse izteikusi attiecībā uz ūdeņu un zonu juridisko statusu un platību.

5. pants
Komisijas izveide

1. Ar šo tiek izveidota Klusā okeāna ziemeļu daļas zvejniecības komisija (“Komisija”). Komisija darbojas saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem. Katra Līgumslēdzēja puse ir Komisijas locekle.

2. Komisijas darbā saskaņā ar pielikumu var piedalīties konvencijā minēts zvejniecības subjekts. Zvejniecības subjekta piedalīšanās Komisijas darbā nav uzskatāma par novirzi no starptautisko tiesību, to vidū 1982. gada konvencijas, vispārpieņemtās piemērošanas.

3. Komisija vismaz reizi divos gados laikā un vietā, kas jānolemj Komisijai, notur kārtējo sanāksmi, un tā var rīkot tādas citas sanāksmes, kas varētu būt vajadzīgas, lai tā varētu pildīt šajā konvencijā paredzētās funkcijas.

4. Ikviens Komisijas loceklis var pieprasīt Komisijas sanāksmi, ko sasauc, ja tam piekrīt Komisijas locekļu vairākums. Tādā gadījumā priekšsēdētājs laikus sasauc sanāksmi, kas notiek laikā un vietā, kuru, apspriežoties ar Komisijas locekļiem, var noteikt priekšsēdētājs.

5. Komisija no Līgumslēdzēju pušu pārstāvju vidus ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku, kam jābūt no dažādām Līgumslēdzējām pusēm. Tos ievēl uz diviem gadiem ar tiesībām tikt pārvēlētiem, taču tie nepaliek vienā un tajā pašā amatā ilgāk nekā četrus gadus pēc kārtas. Priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks paliek amatā līdz amata pārņēmēju ievēlēšanai.

6. Attiecībā uz Komisijas un tās palīgstruktūru sanāksmju biežumu, ilgumu un plānošanu Komisija piemēro izmaksefektivitātes principu.

7. Komisijai ir starptautiskas juridiskas personas statuss un tāda tiesībspēja un rīcībspēja, kāda var būt vajadzīga, lai tā pildītu savas funkcijas un sasniegtu savus mērķus. Komisijas un tās amatpersonu privilēģijas un imunitāti Līgumslēdzējas puses teritorijā nosaka Komisijas un attiecīgās Līgumslēdzējas puses vienošanās.

8. Visās Komisijas un tās palīgstruktūru sanāksmēs drīkst piedalīties akreditēti novērotāji saskaņā ar reglamentu, ko pieņem Komisija. Saistītos dokumentus dara publiski pieejamus saskaņā ar šādu reglamentu.

9. Komisija var izveidot pastāvīgu sekretariātu, kas sastāv no izpildsekretāra un cita personāla, kāds Komisijai varētu būt vajadzīgs, un/vai ar esošas organizācijas sekretariātu slēgt līgumus par pakalpojumu sniegšanu. Izpildsekretāru ieceļ ar Līgumslēdzēju pušu piekrišanu.

6. pants
Palīgstruktūras

1. Ar šo tiek izveidota Zinātniskā komiteja un Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja. Komisija laiku pa laikam var vienprātīgi izveidot citas palīgstruktūras, kas tai palīdzētu sasniegt šīs konvencijas mērķi.

2. Katra palīgstruktūra pēc katras sanāksmes sniedz Komisijai ziņojumu par savu darbu, kurā attiecīgā gadījumā iekļauti ieteikumi un rekomendācijas Komisijai.

3. Palīgstruktūras var izveidot darba grupas un saskaņā ar norādēm, ko sniegusi Komisija, lūgt neatkarīgas konsultācijas.

4. Palīgstruktūras ir atbildīgas Komisijas priekšā un darbojas saskaņā ar Komisijas reglamentu, ja vien Komisija nenolemj citādi.

7. pants
Komisijas funkcijas

1. Ievērojot 3. pantā izklāstītos principus un pamatojoties uz labāko pieejamo zinātnisko informāciju un Zinātniskās komitejas ieteikumiem, Komisija:

(a) pieņem saglabāšanas un pārvaldības pasākumus, kas veicami, lai ilgtermiņā nodrošinātu zvejas resursu ilgtspēju konvencijas apgabalā, un kas ietver arī minēto zvejas resursu kopējo pieļaujamo nozveju vai kopējo pieļaujamo zvejas piepūli, par kuru var lemt Komisija;

(b) nodrošina, ka kopējā pieļaujamā nozveja vai kopējā pieļaujamā zvejas piepūle ir saskaņā ar Zinātniskās komitejas ieteikumiem un rekomendācijām;

(c) vajadzības gadījumā pieņem saglabāšanas un pārvaldības pasākumus attiecībā uz sugām, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem;

(d) vajadzības gadījumā pieņem pārvaldības stratēģijas, kas attiecas uz jebkuriem zvejas resursiem un uz sugām, kuras pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem, un kas var būt nepieciešamas, lai sasniegtu šīs konvencijas mērķi;

(e) pieņem saglabāšanas un pārvaldības pasākumus, kuru mērķis ir novērst būtisku nelabvēlīgu ietekmi uz jutīgām jūras ekosistēmām konvencijas apgabalā un kuru vidū ir šādi pasākumi:

i) pasākumi nolūkā veikt un izskatīt ietekmes novērtējumus, lai konstatētu, vai zvejas darbības varētu radīt šādu ietekmi uz ekosistēmām konkrētā apgabalā,

ii) pasākumi, kas veicami gadījumos, kad parastu grunts zvejas darbību laikā radusies neparedzēta saskare ar jutīgām jūras ekosistēmām,

iii) attiecīgā gadījumā pasākumi, ar ko nosaka vietas, kurās netiek veiktas zvejas darbības;

(f) nosaka veidu un apmēru, kādā notiek piedalīšanās esošās zvejniecībās, un šajā sakarā arī iedala zvejas iespējas;

(g) vienprātīgi nosaka noteikumus attiecībā uz ikvienu jaunu zvejniecību konvencijas apgabalā un veidu un apmēru, kādā notiek piedalīšanās šādā zvejniecībā, un šajā sakarā arī iedala zvejas iespējas;

(h) vienojas par līdzekļiem, ar kuriem jaunu Līgumslēdzēju pušu zvejas intereses būtu iespējams ņemt vērā veidā, kas ir saderīgs ar vajadzību nodrošināt šīs konvencijas aptverto zvejas resursu ilgtspēju ilgtermiņā.

2. Komisija pieņem pasākumus, kas veicami, lai nodrošinātu rezultatīvu uzraudzību, kontroli un pārraudzību, kā arī šīs konvencijas noteikumu un uz šīs konvencijas pamata pieņemto pasākumu ievērošanu un izpildes panākšanu. Šajā nolūkā Komisija:

(a) izveido procedūras, saskaņā ar kurām tiek regulēta un uzraudzīta konvencijas apgabalā iegūtu zvejas resursu un to produktu pārkraušana citā

kuģī, kā arī Komisijai paziņota vieta, kurā notiek ikviena pārkraušana citā kuģī, un pārkrautais daudzums;

(b) ņemot vērā attiecīgos starptautiskos standartus un vadlīnijas, izstrādā un īsteno Klusā okeāna ziemeļu daļas zvejniecības komisijas novērotāju programmu ("novērotāju programma");

(c) izveido procedūras, saskaņā ar kurām notiek uzkāpšana uz zvejas kuģiem un to inspicēšana konvencijas apgabalā;

(d) izveido atbilstošus sadarbības mehānismus, kas vajadzīgi rezultatīvai uzraudzībai, kontrolei un pārraudzībai, lai nodrošinātu Komisijas pieņemto saglabāšanas un pārvaldības pasākumu izpildi, un kas ietver arī mehānismus, kuri vajadzīgi, lai aizkavētu, novērstu un izskaustu NNN zveju;

(e) izstrādā standartus, specifikācijas un procedūras, saskaņā ar kurām Komisijas locekļi, izmantojot reāllaika pozicionēšanas satelītraidītājus, ziņo par to kuģu pārvietošanos un darbībām, kas iesaistījušies zvejas darbībās konvencijas apgabalā, un saskaņā ar minētajām procedūrām koordinē no Komisijas locekļu kuģu satelītnovērošanas sistēmām savākto datu savlaicīgu izplatīšanu;

(f) nosaka procedūras, saskaņā ar kurām Komisijai laikus tiek paziņota to zvejas kuģu ieiešana konvencijas apgabalā un iziešana no tā, kas gūst vai plāno gūt zvejas resursu nozvejas konvencijas apgabalā;

(g) attiecīgā gadījumā izveido ar starptautiskajām tiesībām saskanīgus nediskriminējošus tirgus pasākumus, kas veicami, lai aizkavētu, novērstu un izskaustu NNN zveju;

(h) nosaka procedūras, saskaņā ar kurām izskatāma atbilstība šīs konvencijas noteikumiem un uz šīs konvencijas pamata pieņemtajiem pasākumiem.

3. Komisija:

(a) vienprātīgi pieņem un/vai vajadzības gadījumā groza sanāksmju noturēšanas kārtību un funkciju izpildes noteikumus, to vidū reglamentu, finanšu noteikumus un citus noteikumus;

(b) pieņem Zinātniskās komitejas, Tehnisko jautājumu un atbilstības komitejas un vajadzības gadījumā citu palīgstruktūru darba plānu un darba uzdevumus;

(c) uztic Zinātniskajai komitejai ikvienu jautājumu, kas saistīti ar to lēmumu zinātnisko pamatu, kuri Komisijai varētu būt jāpieņem attiecībā uz zvejas resursu saglabāšanu un pārvaldību un to sugu saglabāšanu un pārvaldību, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem, un attiecībā uz tās ietekmes novērtēšanu un novēršanu, ko zvejas darbības rada uz jutīgām jūras ekosistēmām;

(d) nosaka noteikumus par eksperimentālām, zinātniskām un izpētes zvejas darbībām konvencijas apgabalā un nosaka tvērumu, kādā veicama sadarbīga zinātniskā pētniecība par zvejas resursiem, jutīgām jūras ekosistēmām un sugām, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem;

(e) laiku pa laikam pieņem un groza sarakstu ar jutīgu jūras ekosistēmu indikatorsugām, kuru specializētā zveja ir aizliegta;

(f) virza Komisijas ārējās attiecības;

(g) pilda tādas citas funkcijas un veic tādas citas darbības, kas varētu būt vajadzīgas, lai sekmētu šīs konvencijas mērķa sasniegšanu.

8. pants
Lēmumu pieņemšana

1. Komisija savus lēmumus parasti pieņem vienprātīgi.

2. Izņemot gadījumus, kad konvencija skaidri paredz, ka lēmums ir jāpieņem vienprātīgi, ja priekšsēdētājs uzskata, ka visi centieni panākt vienprātību ir cietuši neveiksmi:

(a) Komisijas lēmumus par procedūras jautājumiem pieņem ar to Komisijas locekļu balsu vairākumu, kuri balso "par" vai "pret";

(b) lēmumus par jautājumiem pēc būtības pieņem ar to Komisijas locekļu trīs ceturtdaļu balsu vairākumu, kuri balso "par" vai "pret".

3. Ja nav skaidrs, vai attiecīgais jautājums ir jautājums pēc būtības, to uzskata par jautājumu pēc būtības.

4. Lēmumus pieņem tikai tad, ja lēmuma pieņemšanas brīdī ir kvorums, proti, ir klāt vismaz divas trešdaļas Komisijas locekļu.

9. pants
Komisijas lēmumu īstenošana

1. Saistoši Komisijas lēmumi stājas spēkā šādi:

(a) Komisijas priekšsēdētājs rakstiski informē visus Komisijas locekļus par šādu lēmumu tūlīt pēc tā pieņemšanas Komisijā;

(b) ja vien lēmumā nav norādīts citādi, lēmums visiem Komisijas locekļiem kļūst saistošs deviņdesmit (90) dienas pēc dienas, kura norādīta atbilstīgi a) apakšpunktam sniegtajā priekšsēdētāja paziņojumā par to, ka Komisija ir pieņēmusi lēmumu;

(c) Komisijas loceklis var iebilst pret lēmumu, tikai pamatojoties uz to, ka šis lēmums ir pretrunā šīs konvencijas, 1982. gada konvencijas vai 1995. gada nolīguma noteikumiem vai ka lēmums formāli vai faktiski nepamatoti diskriminē locekli, kas izsaka iebildumus;

(d) ja Komisijas loceklis izsaka iebildumu, tas par to rakstiski paziņo Komisijas priekšsēdētājam vismaz divas nedēļas pirms dienas, kad lēmums kļūst saistošs saskaņā ar b) apakšpunktu; šajā gadījumā lēmums attiecīgajam Komisijas loceklim nav saistošs norādītajā apmērā; tomēr lēmums paliek saistošs visiem pārējiem locekļiem, ja vien Komisija nenolemj citādi;

(e) ikviens Komisijas loceklis, kas sniedz paziņojumu saskaņā ar d) apakšpunktu, konkretizē, vai lēmums ir pretrunā šīs konvencijas, 1982. gada konvencijas vai 1995. gada nolīguma noteikumiem vai ka tas formāli vai faktiski nepamatoti diskriminē attiecīgo locekli, un vienlaikus sniedz savas nostājas iemeslu rakstisku paskaidrojumu. Komisijas loceklis arī pieņem un īsteno alternatīvus pasākumus, kas ietekmes ziņā ir līdzvērtīgi lēmumam, pret kuru tas iebilst, un kas piemērojami no tās pašas dienas;

(f) priekšsēdētājs nekavējoties izplata visiem Komisijas locekļiem sīkas ziņas par ikvienu paziņojumu un paskaidrojumu, kas saņemts saskaņā ar d) un e) apakšpunktu;

(g) ja kāds Komisijas loceklis ierosina d) un e) apakšpunktā minēto procedūru, pēc jebkura cita locekļa pieprasījuma notiek Komisijas sanāksme ar mērķi izskatīt lēmumu, pret kuru izteikts iebildums. Komisija uz sava rēķina uzaicina uz minēto sanāksmi divus vai vairākus ekspertus, kuri ir tādu valstu valstspiederīgie, kas nav Komisijas locekles, un kuriem ir pietiekamas zināšanas par starptautiskajām tiesībām, kas saistītas ar zvejniecībām, un par to reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju darbību, kuras Komisijai sniedz ieteikumus attiecīgajā jautājumā. Šādu ekspertu atlase un darbības notiek saskaņā ar procedūrām, kas jāpieņem Komisijai;

(h) Komisijas sanāksmē tiek izvērtēts, vai iemesli, kas norādīti Komisijas locekļa izteiktajā iebildumā, ir pamatoti un vai pieņemtie alternatīvie pasākumi ietekmes ziņā ir līdzvērtīgi lēmumam, pret kuru izteikts iebildums;

(i) ja Komisija secina, ka lēmums, pret kuru izteikts iebildums, ne formāli, ne faktiski nediskriminē iebildumu izteikušo Komisijas locekli un nav pretrunā ne šai konvencijai, ne 1982. gada konvencijai vai 1995. gada nolīgumam, bet alternatīvie pasākumi ietekmes ziņā ir līdzvērtīgi attiecīgajam Komisijas lēmumam un tāpēc Komisijai tie būtu jāakceptē, šie alternatīvie pasākumi iebildumu izteikušajam loceklim ir saistoši tā lēmuma vietā, pret kuru izteikts iebildums;

(j) ja Komisija konstatē, ka lēmums, pret kuru izteikts iebildums, ne formāli, ne faktiski nediskriminē iebildumu izteikušo locekli un nav pretrunā ne šai konvencijai, ne 1982. gada konvencijai vai 1995. gada nolīgumam, bet alternatīvie pasākumi ietekmes ziņā nav līdzvērtīgi lēmumam, pret kuru tas iebildis, iebildumu izteikušais loceklis var:

i) iesniegt citādus alternatīvus pasākumus, kas jāapsver Komisijai,

ii) četrdesmit piecu (45) dienu laikā īstenot sākotnējo lēmumu, pret kuru tas bija izteicis iebildumu, vai

iii) ierosināt domstarpību izšķiršanas procedūru saskaņā ar 19. pantu vai pielikuma 4. punktu.

2. Ikviens Komisijas loceklis, kas izmanto 1. punktā paredzētās iebilduma tiesības, jebkurā laikā var atsaukt savu paziņojumu par iebildumu, un tad attiecīgais lēmums tam kļūst saistošs tūlīt, ja tas jau ir stājies spēkā, vai laikā, kad tas stājas spēkā saskaņā ar šo pantu.

10. pants
Zinātniskā komiteja

1. Zinātniskā komiteja sniedz zinātniskus ieteikumus un rekomendācijas saskaņā ar komitejas darba uzdevumu, kas jāpieņem Komisijas pirmajā kārtējā sanāksmē un kas laiku pa laikam var tikt grozīts.

2. Ja vien Komisija nenolemj citādi, Zinātniskā komiteja tiekas vismaz reizi divos gados un pirms Komisijas kārtējās sanāksmes.

3. Zinātniskā komiteja pieliek visas pūles, lai tās ziņojumi tiktu pieņemti vienprātīgi. Ja visas pūles panākt vienprātību ir izrādījušās nesekmīgas, ziņojumā norāda vairākuma un mazākuma viedokļus, un tajā var ietvert locekļu pārstāvju atšķirīgos viedokļus par visu ziņojumu vai kādu tā daļu.

4. Zinātniskā komiteja pilda šādas funkcijas:

(a) iesaka Komisijai pētniecības plānu, kas ietver konkrētus jautājumus un tematus, kuri attiecīgā gadījumā būtu jāaplūko zinātniskajiem ekspertiem vai citām organizācijām vai personām, nosaka vajadzības pēc datiem un koordinē darbības, kas apmierina šīs vajadzības;

(b) regulāri plāno, veic un izskata zinātniskos novērtējumus par zvejas resursu stāvokli konvencijas apgabalā, identificē rīcību, kas vajadzīga to saglabāšanai un pārvaldībai, un sniedz Komisijai ieteikumus un rekomendācijas;

(c) vāc, analizē un izplata relevantu informāciju;

(d) novērtē zvejas darbību ietekmi uz zvejas resursiem un sugām, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem;

(e) izstrādā jutīgu jūras ekosistēmu identificēšanas procesu, kas ietver šim nolūkam relevantos kritērijus, un, pamatojoties uz labāko pieejamo zinātnisko informāciju un pienācīgi ņemot vērā vajadzību aizsargāt konfidenciālu informāciju, identificē apgabalus vai elementus, kuros atrodas vai varētu atrasties šādas ekosistēmas, un grunts zvejniecību atrašanās vietu attiecībā pret šiem apgabaliem vai elementiem;

(f) identificē un iesaka Komisijai vēl citas jutīgu jūras ekosistēmu indikatorsugas, kuru specializētā zveja ir jāaizliedz;

(g) pamatojoties uz starptautiskiem standartiem, tādiem kā *FAO* starptautiskās vadlīnijas, izstrādā zinātniski pamatotus standartus un kritērijus, kas izmantojami, lai konstatētu, vai grunts zvejas darbības var radīt būtisku nelabvēlīgu ietekmi uz jutīgām jūras ekosistēmām vai jūras sugām konkrētajā apgabalā, un iesaka pasākumus, kas veicami, lai novērstu šādu ietekmi;

(h) izskata visus novērtējumus, konstatējumus un pārvaldības pasākumus un sniedz visas rekomendācijas, kas vajadzīgas, lai sasniegtu šīs konvencijas mērķi;

(i) izstrādā pieņemšanai Komisijā paredzētus noteikumus un standartus par tādu datu vākšanu, verificēšanu, ziņošanu, drošību, apmaiņu un izplatīšanu, kuri attiecas uz zvejas resursiem, sugām, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir atkarīgas no mērķkrājumiem vai saistītas ar tiem, un uz zvejas darbībām konvencijas apgabalā, kā arī noteikumus un standartus par piekļuvi šādiem datiem;

(j) ciktāl tas praktiski iespējams, iesniedz Komisijai alternatīvu saglabāšanas un pārvaldības pasākumu analīzi, kurā aplēsts, kādā mērā katrs alternatīvais pasākums dotu iespēju sasniegt mērķus, kas izvirzīti jebkurā pārvaldības stratēģijā, kuru pieņēmusi vai patlaban apsver Komisija;

(k) sniedz Komisijai tādus citus zinātniskus ieteikumus, ko tā uzskata par piemērotiem vai kas var būt vajadzīgi Komisijai.

5. Zinātniskā komiteja var apmainīties ar informāciju par savstarpēji interesējošiem jautājumiem ar citām attiecīgām zinātniskām organizācijām vai režīmiem saskaņā ar noteikumiem un standartiem, kurus Komisija pieņēmusi, ievērojot šā panta 4. punkta i) apakšpunktu un 21. pantu.

6. Zinātniskā komiteja nedublē darbības, ko veic citas zinātniskas organizācijas un režīmi, kuri aptver konvencijas apgabalu.

11. pants
Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja

1. Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja pilda šādas funkcijas:

(a) uzrauga un izskata atbilstību Komisijas pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem un pēc vajadzības sniedz Komisijai rekomendācijas;

(b) izskata to sadarbības pasākumu īstenošanu, kurus Komisija pieņēmusi uzraudzības, kontroles, pārraudzības un izpildes panākšanas jomā, un pēc vajadzības sniedz Komisijai rekomendācijas.

2. Komisija nolemj, kad notiek Tehnisko jautājumu un atbilstības komitejas pirmā sanāksme. Ja vien Komisija nenolemj citādi, Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja pēc tam tiekas vismaz reizi divos gados un pirms Komisijas kārtējās sanāksmes.

3. Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja pieliek visas pūles, lai tās ziņojumi tiktu pieņemti vienprātīgi. Ja visas pūles panākt vienprātību ir izrādījušās nesekmīgas, ziņojumā norāda vairākuma un mazākuma viedokļus, un tajā var ietvert locekļu pārstāvju atšķirīgos viedokļus par visu ziņojumu vai kādu tā daļu.

4. Pildīdama savas funkcijas, Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja:

(a) nodrošina forumu, kurā var apmainīties ar informāciju par līdzekļiem, kādus Komisijas locekļi izmanto, lai īstenotu Komisijas pieņemtos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus konvencijas apgabalā un attiecīgā gadījumā papildinošus pasākumus tam piegulošajos ūdeņos;

(b) nodrošina forumu, kurā var apmainīties ar informāciju par izpildes panākšanu, kas ietver arī informāciju par izpildes panākšanas centieniem, stratēģijām un plāniem;

(c) no katra Komisijas locekļa saņem ziņojumus, kas attiecas uz pasākumiem, kurus Komisijas loceklis veicis, lai uzraudzītu šīs konvencijas noteikumu un saskaņā ar šo konvenciju pieņemto pasākumu izpildi un izmeklētu un sodītu izpildes pārkāpumus;

(d) dara Komisijai zināmus savus konstatējumus vai secinājumus par to, kādā mērā ir panākta atbilstība saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem;

(e) sniedz Komisijai rekomendācijas par jautājumiem, kas saistīti ar uzraudzību, kontroli, pārraudzību un izpildes panākšanu;

(f) izstrādā noteikumus un procedūras, kas reglamentē datu un citas informācijas izmantošanu uzraudzības, kontroles un pārraudzības nolūkos;

(g) izskata un/vai izpēta visus citus jautājumus, ko tai var uzdot Komisija.

5. Tehnisko jautājumu un atbilstības komiteja pilda savas funkcijas saskaņā ar procedūrām un vadlīnijām, kuras laiku pa laikam var pieņemt Komisija.

12. pants
Budžets

1. Katrs Komisijas loceklis pats sedz izdevumus, kas tam rodas, apmeklējot Komisijas un tās palīgstruktūru sanāksmes.

2. Katrā kārtējā sanāksmē Komisija vienprātīgi pieņem gada budžetu katram no nākamajiem diviem gadiem. Katra minētā gada budžeta projektu kopā ar iemaksu grafiku izpildsekretārs nosūta locekļiem ne vēlāk kā sešdesmit (60) dienas pirms Komisijas kārtējās sanāksmes, kurā jānotiek minēto budžetu izskatīšanai. Ja Komisija nevar panākt vienošanos par jebkura gada budžeta pieņemšanu, Komisija pārnes iepriekšējā gada budžetu uz attiecīgo gadu.

3. Budžetu starp Komisijas locekļiem sadala saskaņā ar formulu, kas vienprātīgi jāpieņem Komisijai. Komisijas loceklis, kas par tās locekli kļuvis finanšu gada laikā, iemaksā budžetā summu, kura ir proporcionāla šajā gadā atlikušo pilno mēnešu skaitam, skaitot no dienas, kad tas kļuva par locekli.

4. Izpildsekretārs katram Komisijas loceklim paziņo tā iemaksas summu. Iemaksas veic ne vēlāk kā četrus mēnešus pēc šā paziņojuma dienas tās valsts valūtā, kurā atrodas Komisijas sekretariāts. Komisijas loceklis, kurš nevar ievērot termiņu, paskaidro Komisijai iemeslu, kādēļ tas nav spējīgs to izdarīt.

5. Komisijas loceklis, kas nav izdarījis savas iemaksas divus pilnus gadus pēc kārtas, nav tiesīgs piedalīties Komisijas lēmumu pieņemšanā un nevar izteikt iebildumus pret Komisijas pieņemtajiem lēmumiem līdz brīdim, kad tas ir izpildījis savas finansiālās saistības pret Komisiju.

6. Komisijas finanses katru gadu revidē ārējie revidenti, kas jāizvēlas Komisijai.

13. pants
Karoga valsts pienākumi

1. Katra Līgumslēdzēja puse veic tādus pasākumus, kas var būt vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka zvejas kuģi, kuriem ir tiesības kuģot ar tās karogu:

   (a) darbojoties konvencijas apgabalā, ievēro šīs konvencijas noteikumus un saskaņā ar šo konvenciju pieņemtos pasākumus, un ka šie kuģi neiesaistās nekādās darbībās, kuras mazina šādu pasākumu iedarbīgumu;

   (b) neveic neatļautas zvejas darbības citas valsts nacionālajā jurisdikcijā esošos apgabalos, kas atrodas blakus konvencijas apgabalam.

2. Līgumslēdzēja puse neatļauj izmantot zvejas darbībām konvencijas apgabalā zvejas kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu, ja vien minētās Līgumslēdzējas puses attiecīgā iestāde vai iestādes tam nav izdevusi attiecīgu atļauju. Katra Līgumslēdzēja puse atļauj izmantot zvejas darbībām konvencijas apgabalā kuģus, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu, tikai tad, ja tā attiecībā uz minētajiem kuģiem spēj faktiski pildīt savus pienākumus, kas paredzēti šajā konvencijā, 1982. gada konvencijā un 1995. gada nolīgumā.

3. Katra Līgumslēdzēja puse nodrošina, ka zvejas darbības, kuras veic zvejas kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu, un ar kurām tiek pārkāpti šīs konvencijas noteikumi, kā arī saskaņā ar šo konvenciju pieņemtie pasākumi un 2. punktā minētā atļauja, saskaņā ar tās tiesisko regulējumu tiek uzskatītas par pārkāpumu.

4. Katra Līgumslēdzēja puse pieprasa zvejas kuģiem, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu un kas iesaistījušies zvejas darbībās konvencijas apgabalā:

   (a) atrodoties konvencijas apgabalā, izmantot reāllaika pozicionēšanas satelītraidītājus saskaņā ar procedūrām, kuras izstrādātas atbilstīgi 7. panta 2. punkta e) apakšpunktam;

(b) saskaņā ar procedūrām, kuras izstrādātas atbilstīgi 7. panta 2. punkta f) apakšpunktam, paziņot Komisijai savu nodomu ieiet konvencijas apgabalā un iziet no tā;

(c) paziņot Komisijai vietu, kurā notiek konvencijas apgabalā iegūtu zvejas resursu un to produktu pārkraušana citā kuģī, līdz brīdim, kad Komisija atbilstīgi 7. panta 2. punkta a) apakšpunktam pieņem procedūras, ar kurām regulē un uzrauga pārkraušanu citā kuģī.

5. Katra Līgumslēdzēja puse aizliedz kuģiem, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu, iesaistīties specializētajā zvejā, kurā iegūst šādu kārtu īpatņus: *Alcyonacea, Antipatharia, Gorgonacea* un *Scleractinia*, kā arī citas jutīgu jūras ekosistēmu indikatorsugas, kuras laiku pa laikam var identificēt Zinātniskā komiteja un pieņemt Komisija.

6. Katra Līgumslēdzēja puse uz zvejas kuģiem, kuriem ir tiesības kuģot ar tās karogu un kuri darbojas konvencijas apgabalā, izvieto novērotājus saskaņā ar novērotāju programmu, kas izveidojama saskaņā ar 7. panta 2. punkta b) apakšpunktu. Uz zvejas kuģiem, kas konvencijas apgabalā iesaistījušies grunts zvejā, saskaņā ar novērotāju programmu nodrošina novērotāju klātbūtni simts (100) procentu apmērā. Novērotāju klātbūtnes līmenis uz zvejas kuģiem, kas konvencijas apgabalā iesaistījušies cita veida zvejas darbībās, ir tāds, kādu var būt noteikusi Komisija.

7. Katra Līgumslēdzēja puse nodrošina, ka zvejas kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu, akceptē pienācīgi pilnvarotu inspektoru uzkāpšanu uz kuģa saskaņā ar procedūrām, kuras reglamentē uzkāpšanu uz zvejas kuģiem un to inspicēšanu konvencijas apgabalā un kuras Komisija pieņēmusi atbilstīgi 7. panta 2. punkta c) apakšpunktam. Pienācīgi pilnvarotie inspektori ievēro šīs procedūras.

8. Lai faktiski īstenotu šo konvenciju, katra Līgumslēdzēja puse:

(a) saskaņā ar informācijas sniegšanas prasībām, noteikumiem, standartiem un procedūrām, ko pieņēmusi Komisija, uztur reģistru ar zvejas kuģiem, kuriem ir tiesības kuģot ar tās karogu un kurus atļauts izmantot zvejas darbībās konvencijas apgabalā;

(b) saskaņā ar procedūrām, kuras nosaka Komisija, katru gadu sniedz Komisijai tādu informāciju, kādu nolēmusi Komisija, attiecībā uz katru zvejas kuģi, kas iekļauts reģistrā, kura uzturēšana prasīta šajā punktā, un nekavējoties paziņo Komisijai par jebkādām izmaiņām šajā informācijā;

(c) kā daļu no gada ziņojuma, kas prasīts 16. pantā, dara Komisijai zināmus to reģistrā iekļauto zvejas kuģu vārdus, kas iepriekšējā kalendārajā gadā veikuši zvejas darbības.

9. Katra Līgumslēdzēja puse nekavējoties informē Komisiju arī par:

(a) visiem reģistra papildinājumiem;

(b) jebkādu svītrošanu no reģistra, norādot, kurš no šādiem iemesliem ir piemērojams:

i) zvejas kuģa īpašnieks vai operators ir brīvprātīgi attiecies no zvejas atļaujas,

ii) zvejas atļauja, kas zvejas kuģim izdota saskaņā ar 2. punktu, ir atsaukta vai nav atjaunota,

iii) attiecīgajam zvejas kuģim vairs nav tiesību kuģot ar tās karogu,

iv) attiecīgais zvejas kuģis ir nodots sadalīšanai, izņemts no ekspluatācijas vai zaudēts, vai

v) jebkādi citi iemesli, kas īpaši jāizskaidro.

10. Komisija, pamatojoties uz informāciju, kas tai sniegta atbilstīgi 8. un 9. punktam, uztur savu reģistru ar zvejas kuģiem. Komisija saskaņotā veidā dara šo reģistru publiski pieejamu, pienācīgi ņemot vērā vajadzību aizsargāt personiskas informācijas konfidencialitāti atbilstoši katras Līgumslēdzējas puses iekšzemes praksei. Turklāt Komisija par ikvienu Komisijas reģistrā iekļautu kuģi katrai Līgumslēdzējai pusei pēc pieprasījuma sniedz tādu informāciju, kas citādi nav publiski pieejama.

11. Ikviena Līgumslēdzēja puse, kas attiecībā uz jebkuru gadu, kurā zvejas kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tās karogu, ir veikuši zveju konvencijas apgabalā, nav iesniegusi saskaņā ar 16. panta 3. punktu prasītos datus un informāciju, nepiedalās attiecīgajās zvejniecībās līdz brīdim, kad minētie dati un informācija tiek iesniegti. Reglamentā, kas jāpieņem Komisijai, ietver turpmākus norādījumus par šā punkta īstenošanu.

14. pants
Ostas valsts pienākumi

1. Līgumslēdzējai pusei ir tiesības un pienākums saskaņā ar starptautiskajām tiesībām veikt pasākumus, kas veicinātu apakšreģionālu, reģionālu un globālu saglabāšanas un pārvaldības pasākumu iedarbīgumu.

2. Katra Līgumslēdzēja puse:

(a) īsteno Komisijas pieņemtos ostas valsts pasākumus attiecībā uz zvejas darbībās konvencijas apgabalā iesaistījušos zvejas kuģu ieiešanu tās ostās un šo ostu izmantošanu, cita starpā arī attiecībā uz zvejas resursu izkraušanu, pārkraušanu citā kuģī, zvejas kuģu inspicēšanu, dokumentiem, uz kuģa esošo nozveju un zvejas rīkiem un ostas pakalpojumu izmantošanu;

(b) ciktāl tas praktiski iespējams un saskaņā ar savas valsts un starptautiskajām tiesībām palīdz karoga valstīm, ja zvejas kuģis brīvprātīgi atrodas tās ostā un šā kuģa karoga valsts lūdz Līgumslēdzēju pusi palīdzēt nodrošināt atbilstību šīs konvencijas noteikumiem un Komisijas pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem.

3. Ja Līgumslēdzēja puse uzskata, ka zvejas kuģis, kas izmanto tās ostas, ir pārkāpis kādu šīs konvencijas noteikumu vai Komisijas pieņemtu saglabāšanas un

pārvaldības pasākumu, tā par to paziņo attiecīgajai karoga valstij, Komisijai, citām attiecīgām valstīm un atbilstošām starptautiskām organizācijām. Līgumslēdzēja puse karoga valstij un attiecīgā gadījumā Komisijai iesniedz pilnīgu dokumentāciju par šo jautājumu, ietverot arī inspekcijas protokolu.

4. Nekas šajā pantā netiek interpretēts tā, lai ietekmētu Līgumslēdzēju pušu īstenoto suverenitāti pār to teritorijā esošajām ostām saskaņā ar starptautiskajām tiesībām, tai skaitā arī Līgumslēdzēju pušu tiesības liegt ieiešanu ostās, kas atrodas to teritorijā, kā arī pieņemt ostas valsts pasākumus, kas ir stingrāki salīdzinājumā ar tiem, kurus Komisija pieņēmusi atbilstīgi šai konvencijai.

15. pants
Zvejniecības subjektu pienākumi

Ikvienam zvejniecības subjektam, kas ir izteicis ciešu apņemšanos saskaņā ar pielikumu, *mutatis mutandis* piemēro 13. pantu un 14. panta 2. un 3. punktu.

16. pants
Datu vākšana, kompilēšana un apmaiņa

1. Komisija, pilnībā ievērojot 1995. gada nolīguma I pielikumu, kā arī attiecīgos 10. un 11. panta noteikumus, izstrādā standartus, noteikumus un procedūras, kas cita starpā attiecas uz:

   (a) to, kā Komisijas locekļi veic visu relevanto datu vākšanu, verificēšanu un savlaicīgu paziņošanu Komisijai;

   (a) to, kā Komisija veic pareizu un pilnīgu datu kompilēšanu un pārvaldību, lai atvieglotu reālu krājuma novērtēšanu un tādā veidā nodrošinātu, ka ir iespējams sniegt labāko zinātnisko ieteikumu;

   (b) to, kā starp Komisijas locekļiem, ar citām reģionālām zvejniecības pārvaldības organizācijām un režīmiem un ar citām attiecīgām organizācijām notiek datu apmaiņa, tostarp apmaiņa ar datiem par kuģiem, kas iesaistījušies NNN zvejā, un vajadzības gadījumā par minēto kuģu faktiskajiem īpašniekiem, nolūkā minēto informāciju konsolidēt centralizētā formātā izplatīšanas vajadzībām;

   (c) to, kā tiek sekmēta koordinēta dokumentēšana un datu koplietošana starp reģionālām zvejniecības pārvaldības organizācijām un režīmiem, tostarp procedūras, saskaņā ar kurām attiecīgā gadījumā notiek apmainīšanās ar datiem par kuģu reģistriem un ar tirgu saistītiem pasākumiem;

   (d) to, kā veicamas regulāras revīzijas par Komisijas locekļu atbilstību datu vākšanas un apmaiņas prasībām, un to, kā novēršama ikviena šādās revīzijās identificētā neatbilstība.

2. Komisija nodrošina to, ka dati, kas saistīti ar zvejas kuģu skaitu, kuri darbojas konvencijas apgabalā, saskaņā ar šo konvenciju pārvaldīto zvejas resursu stāvokli, zvejas resursu novērtējumiem, pētniecības programmām konvencijas

apgabalā un sadarbības iniciatīvām ar reģiona un pasaules mēroga organizācijām, ir publiski pieejami.

3. Komisija nosaka formātu, kādā sagatavojams gada ziņojums, kas katram Komisijas loceklim jāiesniedz. Katrs Komisijas loceklis nekavējoties iesniedz Komisijai gada ziņojumu saskaņā ar šo formātu. Gada ziņojumā iekļauj aprakstu par to, kā Komisijas loceklis ir īstenojis Komisijas pieņemtos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus un uzraudzības, kontroles un pārraudzības un izpildes panākšanas procedūras, tostarp ikvienas tādas rīcības iznākumu, ko loceklis ir veicis, ievērojot 17. pantu, kā arī informāciju par jebkuriem papildu tematiem, par ko var lemt Komisija.

4. Komisija nosaka noteikumus ar mērķi nodrošināt datu drošību, datu izplatīšanu un piekļuvi datiem, to vidū datiem, kas paziņoti, izmantojot reāllaika pozicionēšanas satelītraidītājus, un attiecīgā gadījumā saglabāt konfidencialitāti un pienācīgi ņemt vērā Komisijas locekļu iekšzemes praksi.

17. pants
Atbilstība un izpildes panākšana

1. Katrs Komisijas loceklis panāk šīs konvencijas noteikumu un visu attiecīgo Komisijas lēmumu izpildi.

2. Katrs Komisijas loceklis pēc savas iniciatīvas vai pēc jebkura cita Komisijas locekļa pieprasījuma un pēc tam, kad tam ir sniegta relevantā informācija, pilnībā izmeklē ikvienu apgalvojumu par to, ka zvejas kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tā karogu, ir pārkāpuši kādu no šīs konvencijas noteikumiem vai Komisijas pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem.

3. Ja ir pieejama pietiekama informācija par to, ka zvejas kuģis, kam ir tiesības kuģot ar Komisijas locekļa karogu, iespējams, ir pārkāpis šīs konvencijas noteikumus vai saskaņā ar šo konvenciju pieņemtos pasākumus:

   (a) Komisijas loceklim nekavējoties paziņo par iespējamo pārkāpumu;

   (b) Komisijas loceklis rīkojas saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem, tostarp nekavējoties ierosina procedūras un attiecīgā gadījumā aiztur attiecīgo kuģi.

4. Ja saskaņā ar Komisijas locekļa tiesību aktiem tiek konstatēts, ka zvejas kuģis, kam ir tiesības kuģot ar minētā locekļa karogu, ir bijis iesaistīts smaga šīs konvencijas noteikumu vai jebkāda Komisijas pieņemta saglabāšanas un pārvaldības pasākuma pārkāpuma izdarīšanā, minētais Komisijas loceklis pieprasa šim zvejas kuģim pārtraukt operācijas un attiecīgā gadījumā pieprasa tam nekavējoties atstāt konvencijas apgabalu. Komisijas loceklis nodrošina, ka attiecīgais kuģis neiesaistās uz zvejas resursiem vērstās zvejas darbībās konvencijas apgabalā līdz brīdim, kad visas atlikušās sankcijas, kuras minētais loceklis uzlicis attiecībā uz pārkāpumu, ir tikušas piemērotas.

5. Šā panta piemērošanas vajadzībām smags pārkāpums ir jebkurš no 1995. gada nolīguma 21. panta 11. punkta a)–h) apakšpunktā norādītajiem pārkāpumiem un citi pārkāpumi, kurus var noteikt Komisija.

6. Ja trīs (3) gadu laikā pēc šīs konvencijas stāšanās spēkā Komisija nespēj vienoties par procedūrām, saskaņā ar kurām notiek uzkāpšana uz zvejas kuģiem un to inspicēšana konvencijas apgabalā, 1995. gada nolīguma 21. un 22. pantu piemēro tā, it kā tie būtu daļa no šīs konvencijas. Uzkāpšanu uz zvejas kuģiem un to inspicēšanu konvencijas apgabalā, kā arī jebkādu sekojošo rīcību izpildes panākšanas nolūkos veic saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas minētajos pantos, un jebkādām praktiskām papildprocedūrām, kuras nolēmusi Komisija.

7. Neskarot karoga valsts primāro atbildību, katrs Komisijas loceklis saskaņā ar tā tiesību aktiem:

   (a) cik vien iespējams, veic pasākumus un sadarbojas, lai nodrošinātu savu valstspiederīgo un to īpašumā, ekspluatācijā vai kontrolē esošo zvejas kuģu atbilstību šīs konvencijas noteikumiem un visiem Komisijas pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem;

   (b) pēc savas iniciatīvas vai pēc ikviena cita Komisijas locekļa pieprasījuma un pēc tam, kad tam ir sniegta relevantā informācija, nekavējoties izmeklē ikvienu iespējamu pārkāpumu, ko tā valstspiederīgie vai to īpašumā, ekspluatācijā vai kontrolē esoši zvejas kuģi varētu būt izdarījuši pret kādu no šīs konvencijas noteikumiem vai Komisijas pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem.

8. Izmeklēšana un tiesvedība tiek veikta pēc iespējas drīzāk. Attiecīgajos Komisijas locekļu normatīvajos aktos paredzētās sankcijas ir pietiekami bargas, lai faktiski nodrošinātu atbilstību, atturētu no pārkāpumiem neatkarīgi no tā, kur tie notiek, un atņemtu likumpārkāpējiem labumu, kas rodas no nelikumīgajām darbībām.

9. Ziņojumā par jebkuras saskaņā ar 2., 3., 4. vai 7. punktu veiktas izmeklēšanas virzību ietver sīkas ziņas par rīcību, kura veikta vai ierosināta attiecībā uz iespējamo pārkāpumu, un šo ziņojumu pēc iespējas drīzāk un jebkurā gadījumā divu mēnešu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas nosūta Komisijas loceklim, kurš izteicis pieprasījumu, un Komisijai. Kad izmeklēšana ir pabeigta, ziņojumu par izmeklēšanas iznākumu iesniedz Komisijas loceklim, kurš izteicis pieprasījumu, un Komisijai.

10. Šā panta noteikumi neskar:

   (a) neviena Komisijas locekļa tiesības saskaņā ar tā normatīvajiem aktiem, kas attiecas uz zvejniecību;

   (b) nevienas Līgumslēdzējas puses tiesības, kas saistītas ar jebkuru noteikumu, kurš attiecas uz atbilstību un izpildes panākšanu, ir ietverts jebkādā attiecīgā divpusējā vai daudzpusējā nolīgumā un nav pretrunā šīs konvencijas, 1982. gada konvencijas vai 1995. gada nolīguma noteikumiem.

18. pants
Pārredzamība

Komisija veicina tās lēmumu pieņemšanas procesu un citu darbību pārredzamību. Pārstāvjiem no starpvaldību organizācijām un nevalstiskām organizācijām, kas nodarbojas ar jautājumiem, kuri ir relevanti šīs konvencijas īstenošanā, tiek dota iespēja piedalīties Komisijas un tās palīgstruktūru sanāksmēs kā novērotājiem vai citādā statusā, kādu Komisijas locekļi uzskata par lietderīgu un kāds paredzēts reglamentā, kuru pieņem Komisija. Procedūras šajā sakarā nedrīkst būt pārlieku ierobežojošas. Ievērojot noteikumus un procedūras, kuras var pieņemt Komisija, starpvaldību organizācijām un nevalstiskām organizācijām tiek dota savlaicīga piekļuve noderīgai informācijai. Ja vien Komisija nav nolēmusi citādi, visus saglabāšanas, pārvaldības pasākumus un citus pasākumus vai jautājumus, kurus nolēmusi Komisija vai palīgstruktūras, dara publiski pieejamus.

19. pants
Domstarpību izšķiršana

Noteikumus par domstarpību izšķiršanu, kas izklāstīti 1995. gada nolīguma VIII daļā, *mutatis mutandis* piemēro visām domstarpībām starp Līgumslēdzējām pusēm neatkarīgi no tā, vai tās ir arī 1995. gada nolīguma līgumslēdzējas puses.

20. pants
Sadarbība ar subjektiem, kas nav Līgumslēdzējas puses

1. Komisijas locekļi apmainās ar informāciju par to zvejas kuģu darbībām konvencijas apgabalā, kuriem ir tiesības kuģot ar tādu subjektu karogiem, kas nav šīs konvencijas Līgumslēdzējas puses.

2. Komisija vērš ikviena tāda subjekta uzmanību, kas nav šīs konvencijas Līgumslēdzēja puse, uz jebkuru darbību, kuru veikuši tā valstspiederīgie vai zvejas kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tā karogu, un kura, pēc Komisijas domām, ietekmē šīs konvencijas mērķa sasniegšanu.

3. Komisija pieprasa, lai 2. punktā norādītais subjekts, kas nav Līgumslēdzēja puse, pilnībā sadarbotos ar Komisiju, vai nu kļūstot par Līgumslēdzēju pusi, vai arī piekrītot piemērot Komisijas pieņemtos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus. Saskaņā ar tādiem noteikumiem, kurus var noteikt Komisija, šāds sadarbīgs subjekts, kas nav šīs konvencijas Līgumslēdzēja puse, no piedalīšanās zvejniecībās var gūt labumu, kas cita starpā ir samērīgs ar tā apņemšanos nodrošināt atbilstību saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem, kas attiecas uz attiecīgajiem zvejas resursiem, un tā atbilstības vēsturi, un ar finansiālo iemaksu, ko tas veic Komisijai.

4. Katrs Komisijas loceklis veic ar šo konvenciju, 1982. gada konvenciju, 1995. gada nolīgumu un citām attiecīgām starptautiskajām tiesībām saskanīgus pasākumus, lai zvejas kuģus, kuriem ir tiesības kuģot ar tādu subjektu karogu, kas

nav šīs konvencijas Līgumslēdzējas puses, atturētu veikt darbības, kas mazina Komisijas pieņemto saglabāšanas un pārvaldības pasākumu iedarbīgumu.

5. Katrs Komisijas loceklis saskaņā ar saviem tiesību aktiem veic atbilstošus pasākumus, kuru mērķis ir nepieļaut to, ka kuģi, kam ir tiesības kuģot ar tā karogu, savu reģistrāciju pārvieto uz subjektiem, kas nav šīs konvencijas Līgumslēdzējas puses, lai tādā veidā izvairītos no šīs konvencijas noteikumu ievērošanas.

21. pants
Sadarbība ar citām organizācijām vai režīmiem

1. Savstarpēji interesējošos jautājumos Komisija attiecīgā gadījumā sadarbojas ar *FAO*, citām Apvienoto Nāciju Organizācijas specializētajām aģentūrām un ar attiecīgām reģionālām organizācijām vai režīmiem, jo īpaši ar tādām reģionālām zvejniecības pārvaldības organizācijām vai režīmiem, kas atbild par zvejniecībām jūras apgabalos, kuri atrodas tuvu vai blakus konvencijas apgabalam.

2. Komisija ņem vērā saglabāšanas un pārvaldības pasākumus vai rekomendācijas, ko pieņēmušas reģionālas zvejniecības pārvaldības organizācijas un režīmi un citas attiecīgas starpvaldību organizācijas, kuru kompetencē ir apgabali, kas atrodas blakus konvencijas apgabalam, vai zvejas resursi, kurus neaptver šī konvencija, sugas, kas pieder pie tās pašas ekosistēmas kā mērķkrājumi, ir saistītas ar mērķkrājumiem vai atkarīgas no tiem, un kuru mērķi ir saskanīgi ar šīs konvencijas mērķi un palīdz to sasniegt.

3. Komisija cenšas veidot sadarbīgas darba attiecības, un šajā nolūkā tā var slēgt vienošanās ar starpvaldību organizācijām, kuras var sekmēt tās darbu un kuru kompetencē ir nodrošināt dzīvo resursu un to ekosistēmu ilgtermiņa saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu. Tā var lūgt šīm organizācijām sūtīt novērotājus uz savām sanāksmēm vai jebkuras savas palīgstruktūras sanāksmēm. Tā var lūgt arī iespēju attiecīgā gadījumā piedalīties šādu organizāciju sanāksmēs.

4. Komisija cenšas vienoties par pieņemamu kārtību, kādā notiek apspriešanās, sadarbība un kopdarbība ar citām reģionālām zvejniecības pārvaldības organizācijām vai režīmiem, lai pastāvošās institūcijas pēc iespējas lielākā mērā izmantotu šīs konvencijas mērķa sasniegšanai. Šajā sakarā Komisija cenšas iedibināt sadarbību izpildes panākšanas jomā ar tām organizācijām un režīmiem, kas konvencijas apgabalā veic darbības šajā jomā.

22. pants
Izskatīšana

1. Komisija regulāri izskata tās pieņemto saglabāšanas un pārvaldības pasākumu iedarbīgumu un to ievērošanu konvencijas mērķa sasniegšanā. Šāda izskatīšana var ietvert pašas konvencijas noteikumu iedarbīguma pārbaudi.

2. Komisija nosaka šādas izskatīšanas darba uzdevumu un metodiku, kurā:

(a) ņem vērā citu reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju praksi veikuma izskatīšanā;

(b) vajadzības gadījumā paredz palīgstruktūru ieguldījumu;

(c) paredz tādas personas vai personu iesaistīšanos, kam ir atzīta kompetence un kas ir neatkarīgas no Komisijas locekļiem.

3. Komisija ņem vērā rekomendācijas, kas izriet no šādas izskatīšanas, un attiecīgā gadījumā atbilstoši rīkojas, tostarp izdara atbilstošus grozījumus savos saglabāšanas un pārvaldības pasākumos un to īstenošanas mehānismos. Visus no šādas izskatīšanas izrietošos priekšlikumus grozīt šīs konvencijas noteikumus apstrādā saskaņā ar 29. pantu.

4. Ikvienas šādas izskatīšanas un Komisijas veiktas sekojošas novērtēšanas rezultātus dara publiski pieejamus, cik drīz vien iespējams pēc to iesniegšanas Komisijai.

23. pants

Parakstīšana, ratificēšana, pieņemšana un apstiprināšana

1. Šo konvenciju Seulā 2012. gada 1. aprīlī parakstīšanai atver valstis, kuras piedalījās daudzpusējās sanāksmēs par atklātās jūras zvejniecību pārvaldību Klusā okeāna ziemeļu daļā, un tā paliek pieejama parakstīšanai divpadsmit (12) mēnešus.

2. Parakstītāji ratificē, pieņem vai apstiprina šo konvenciju. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Korejas Republikas valdībai, kas ir depozitārs. Depozitārs visus parakstītājus un visas Līgumslēdzējas puses informē par visiem deponētajiem ratifikācijas, pieņemšanas un apstiprināšanas instrumentiem un pilda citas funkcijas, kas paredzētas *1969. gada Vīnes konvencijā par starptautisko līgumu tiesībām un starptautisko paražu tiesību normām*.

24. pants

Pievienošanās

1. Šai konvencijai var pievienoties 23. panta 1. punktā minētās valstis.

2. Pēc šīs konvencijas spēkā stāšanās dienas Līgumslēdzējas puses, panākušas vienprātību, var uzaicināt šai konvencijai pievienoties:

(a) citas valstis vai reģionālas ekonomiskās integrācijas organizācijas, kuru zvejas kuģi vēlas veikt uz zvejas resursiem vērstas zvejas darbības konvencijas apgabalā;

(b) citas piekrastes valstis konvencijas apgabalā.

3. Ikviena Līgumslēdzēja puse, kas nepievienojas vienprātībai attiecībā uz 2. punktu, rakstiski paskaidro Komisijai savas rīcības iemeslus.

4. Pievienošanās instrumentus deponē depozitāram. Depozitārs par ikvienu pievienošanos informē visus parakstītājus un visas Līgumslēdzējas puses.

25. pants
Stāšanās spēkā

1. Šī konvencija stājas spēkā simt astoņdesmit (180) dienas pēc dienas, kad depozitārs ir saņēmis ceturto ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu.

2. Attiecībā uz tām Līgumslēdzējām pusēm, kuras ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu attiecībā uz šo konvenciju ir deponējušas pēc spēkā stāšanās prasību izpildes, bet pirms spēkā stāšanās dienas, ratifikācija, pieņemšana, apstiprināšana vai pievienošanās stājas spēkā šīs konvencijas spēkā stāšanās dienā vai trīsdesmit (30) dienas pēc instrumenta deponēšanas atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk.

3. Attiecībā uz Līgumslēdzējām pusēm, kuras ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās instrumentu ir deponējušas pēc šīs konvencijas spēkā stāšanās dienas, šī konvencija stājas spēkā trīsdesmit (30) dienas pēc instrumenta deponēšanas.

26. pants
Atrunas un izņēmumi

Nekādas atrunas vai izņēmumi attiecībā uz šo konvenciju nav pieļaujami.

27. pants
Deklarācijas un paziņojumi

Konvencijas 26. pants neliedz valstij vai reģionālai ekonomiskās integrācijas organizācijai, parakstot, ratificējot, pieņemot vai apstiprinot šo konvenciju vai pievienojoties tai, sniegt deklarācijas vai paziņojumus – neatkarīgi no to formulējuma vai nosaukuma – ar mērķi cita starpā saskaņot savus normatīvos aktus ar šīs konvencijas noteikumiem, ja šādu deklarāciju vai paziņojumu nolūks nav izslēgt vai mainīt šīs konvencijas noteikumu piemērošanas juridiskās sekas attiecībā uz minēto valsti vai reģionālo ekonomiskās integrācijas organizāciju.

28. pants
Saistība ar citiem nolīgumiem

1. Šī konvencija nemaina tās Līgumslēdzēju pušu tiesības un pienākumus, kas izriet no citiem ar šo konvenciju savietojamiem nolīgumiem un kas netraucē citām Līgumslēdzējām pusēm izmantot savas tiesības vai pildīt savus pienākumus saskaņā ar šo konvenciju.

2. Nekas šajā konvencijā neskar Līgumslēdzēju pušu tiesības, jurisdikciju un pienākumus, kas izriet no 1982. gada konvencijas vai 1995. gada nolīguma. Šo konvenciju interpretē un piemēro 1982. gada konvencijas un 1995. gada nolīguma kontekstā un ar tiem saskanīgā veidā.

29. pants
Grozījumi

1. Ikvienu priekšlikumu grozīt šo konvenciju vismaz deviņdesmit (90) dienas pirms sanāksmes, kurā ir ierosināts apsvērt šo jautājumu, rakstiski iesūta Komisijas priekšsēdētājam, un Komisijas priekšsēdētājs tūlīt nosūta šo priekšlikumu visiem Komisijas locekļiem. Ierosinātos konvencijas grozījumus apsver Komisijas kārtējā sanāksmē, ja vien Komisijas locekļu vairākums nepieprasa sasaukt īpašu sanāksmi, lai apspriestu ierosināto grozījumu. Īpašu sanāksmi var sasaukt, par to paziņojot vismaz deviņdesmit (90) dienas iepriekš.

2. Šīs konvencijas grozījumus, kurus izdara Komisija, Līgumslēdzējas puses pieņem vienprātīgi. Šādi pieņemtu grozījumu tekstu depozitārs nosūta visām Līgumslēdzējām pusēm.

3. Grozījums attiecībā uz visām Līgumslēdzējām pusēm stājas spēkā simt divdesmit (120) dienas pēc nosūtīšanas dienas, kura norādīta depozitāra paziņojumā par to, ka no visām Līgumslēdzējām pusēm saņemts rakstisks apstiprināšanas paziņojums.

4. Uzskata, ka ikviena valsts vai reģionāla ekonomiskās integrācijas organizācija, kas par šīs konvencijas Līgumslēdzēju pusi kļūst pēc tam, kad saskaņā ar 2. punktu ir pieņemts grozījums, ir apstiprinājusi attiecīgo grozījumu.

30. pants
Pielikums

Pielikums ir šīs konvencijas neatņemama daļa, un, ja vien skaidri nav norādīts citādi, atsauce uz šo konvenciju ir arī atsauce uz tās pielikumu.

31. pants
Izstāšanās

1. Jebkura Līgumslēdzēja puse jebkura gada 31. decembrī var izstāties no konvencijas, iepriekšējā 30. jūnijā vai pirms tam darot to zināmu depozitāram, kas šāda paziņojuma kopijas nosūta citām Līgumslēdzējām pusēm.

2. Jebkura cita Līgumslēdzēja puse tajā pašā 31. decembrī var izstāties no konvencijas, darot to zināmu depozitāram viena mēneša laikā pēc tam, kad tā saskaņā ar 1. punktu saņēmusi izstāšanās paziņojuma kopiju.

TO APLIECINOT, atbilstošo valdību attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo

konvenciju.

Tokijā, 2012. gada 24. februārī, angļu un franču valodā; abi teksti ir vienlīdz autentiski.

Pielikums
Zvejniecības subjekti

1. Pēc šīs konvencijas stāšanās spēkā jebkurš zvejniecības subjekts, kura kuģi ir zvejojuši vai plāno zvejot zvejas resursus, iesniedzot depozitāram attiecīgu rakstisku instrumentu, var izteikt ciešu apņemšanos pakļauties šīs konvencijas noteikumiem un ievērot saskaņā ar šo konvenciju pieņemtos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus. Šādas saistības stājas spēkā trīsdesmit (30) dienas pēc instrumenta saņemšanas dienas. Ikviens šāds zvejniecības subjekts jebkura gada 31. decembrī var atsaukt šo apņemšanos, tā paša gada 30. jūnijā vai pirms tam iesniedzot depozitāram rakstisku paziņojumu.

2. Ikviens zvejniecības subjekts, kas minēts 1. punktā, iesniedzot depozitāram rakstisku instrumentu, var izteikt ciešu apņemšanos pakļauties šīs konvencijas noteikumiem un grozījumiem, kas tajā var būt izdarīti, ievērojot 29. panta 3. punktu. Šīs saistības stājas spēkā dienā, kas minēta 29. panta 3. punktā, vai šajā punktā minētā rakstiskā paziņojuma saņemšanas dienā atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk.

3. Zvejniecības subjektam, kas saskaņā ar 1. punktu ir izteicis ciešu apņemšanos pakļauties šīs konvencijas noteikumiem un ievērot atbilstīgi šai konvencijai pieņemtos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus, ir jāpilda Komisijas locekļiem noteiktie pienākumi, un tas var piedalīties Komisijas darbā, tostarp lēmumu pieņemšanā saskaņā ar šīs konvencijas noteikumiem. Šīs konvencijas īstenošanas vajadzībām atsauces uz Komisiju vai Komisijas locekļiem ir atsauces arī uz šādu zvejniecības subjektu.

4. Ja domstarpībās ir iesaistīts zvejniecības subjekts, kas saskaņā ar šo pielikumu ir izteicis savu apņemšanos pakļauties šīs konvencijas noteikumiem, un ja minētās domstarpības nevar atrisināt mierīgā ceļā, pēc jebkuras domstarpībās iesaistītās puses lūguma to izšķiršanu var nodot galīgai un saistošai šķīrējtiesai saskaņā ar attiecīgajiem Pastāvīgās šķīrējtiesas noteikumiem.

5. Šā pielikuma noteikumi par zvejniecības subjekta līdzdalību ir paredzēti tikai šīs konvencijas īstenošanas vajadzībām.